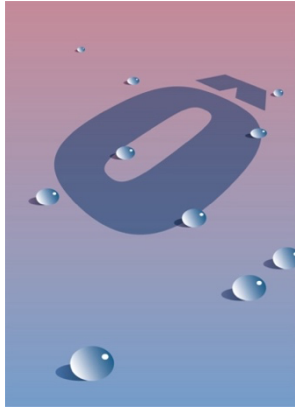


Ô

... SI LA MER

26.6.22



Ô

... SI LA MER

MUSIKTHEATER DES JUNGEN THEATER BIEL UND JUGEND

SINFONIEORCHESTER BIEL

THÉÂTRE MUSICAL DU JEUNE THÉÂTRE DE BIENNE ET ORCHESTRE

SYMPHONIQUE DES JEUNES DE BIENNE

CATTIN/ FREYMOND/ HERMANN/ ZÜRCHER

URAUFFÜHRUNG / CRÉATION

AB 8 JAHREN / DÈS 8 ANS

Menschen mit und ohne Beeinträchtigungen

Personnes avec et sans handicap

Seit langem weiss ich: Das Universum dehnt sich aus. Ein Urknall und dann öffnet es sich. Immer wieder und wieder. Ein grösserer Himmel, der sich wegbewegt und der sich verwebt und der sich neu erfindet. Nebel, Körper, Familien oder Territorien, die Welten vervielfachen sich. Das Leben ist Wachsen. Den Weltraum öffnen. Aber plötzlich ist das Wasser in der Stadt und die Stadt im Wasser. Das Wasser, das steigt, das Wasser, das fehlt. Und die Stadt der Menschen, die schwindet. Haltet sie auf! Meine Welt soll wachsen, nicht seine. Verstehen Sie das? Es muss ein Irrtum sein. Ich steige auf ein Dach. Ich flüchte, um trocken zu bleiben. Es steigt. Das Meer. Es steigt. Und das Blau, das uns auffrisst. Und meine Worte, die entschwinden.

«Ô (Eau-Wasser)» ist ein Stück vom Jungen Theater Biel und dem Jugend Sinfonieorchester Biel. Es ist ein Blick von jungen Erwachsenen auf die heutige Welt.

Je le sais depuis longtemps : l'univers est en expansion. Un big bang, puis il s'ouvre. Encore et toujours. Un ciel plus grand qui s'éloigne, qui se tisse et qui se réinvente. Brume, corps, familles ou territoires, les mondes se multiplient. La vie est croissance. Ouvrir l'espace. Mais soudain, l'eau est dans la ville et la ville dans l'eau. L'eau qui monte, l'eau qui manque. Et la ville des hommes qui disparaît. Arrêtez-les ! C'est mon monde qui doit grandir, pas le sien. Comprenez-vous cela ? Il doit y avoir une erreur. Je monte sur un toit. Je m'échappe pour rester au sec. Elle monte. La mer. Elle monte. Et le bleu qui nous dévore. Et mes mots qui s'envolent.

"Ô (Eau-Eau)" est une pièce du Jeune Théâtre de Bienne et de l'Orchestre symphonique des jeunes de Bienne. C'est un regard de jeunes adultes sur le monde d'aujourd'hui.

Inszenierung/ Mise en scène Isabelle Freymond

Textworkshop/ Textes Rolf Hermann

Musik/ Musique François Cattin

Orchester/ Orchestre Jugend Sinfonie Orchester unter der Leitung von Lionel Zürcher

Bühnenbild/ Scénographie Marc Calame

Kostüme/ Costumes Dorothee Scheiffarth

Assistenz/ Assistente Frieda von Meding, Studierende Schweizerisches Literaturinstitut / HKB Biel/
Bienne

Premiere Biel *Bienne*

Fr Ve 05I05I23 19:00

Premiere Solothurn

Do 02I06I23 19:00

Probenbeginn/ départ

Mi., 24.8. 22, 14.00-17:00h

Die ersten zwei Proben gelten als Schnupperproben

Mer. 24.8.22, 14.00-17:00h

Les deux premières répétitions sont des répétitions d'essai

Proben/ répétitions

Immer Mittwochs, 14.00-17:00, ausser Schulferien der Stadt
Biel und TOBS

*Mercredi, de 14.00-17:00h sauf vacances scolaires de la ville
de Bienne et de TOBS*

Ort/ Lieu

Probephöhne des Stadttheaters, Schmiedengasse 1, 2502 Biel/
Bienne, 1. Stock

*Salle de répétition du Théâtre, Rue des Maréchaux 1, 2502
Biel/ Bienne, 1er étage*

Sprache/ Langue

d/f

Infoanlass/ soirée d'information

14.9.22, 17:00h, Datum wird noch bestätigt, à confirmer

**Endproben und Vorstellungen/
Répétitions finales et représentations**

Siehe Produktionstermine
Voir les dates de production

Teilnahme/ Participation

Bei definitiver Anmeldung gehen wir von einer Teilnahme an
den Proben und Vorstellungen aus.

*L'inscription définitive implique la participation aux
répétitions et aux représentations.*

Anmeldung/ Inscriptions

Schriftliche Anmeldung für die Teilnahme am Projekt via
Anmeldeformular bitte bis spätestens 14.9.22

Anmeldung für die Schnupperproben via Mail:

isabelle.freymond@tobs.ch

Mehr Infos zu den Projekten des JTB findet ihr auf der
Webseite

*Inscription écrite pour la participation au projet via le
formulaire d'inscription jusqu'au 14.9.22 au plus tard.*

Inscription pour les répétitions d'essai par e-mail :

isabelle.freymond@tobs.ch

*Vous trouverez plus d'informations sur les projets du JTB sur
le site internet*

Ferien/ Vacances

Die Ferien richten sich nach dem Ferienplan der Stadt Biel/
Les jours fériés sont selon le plan de vacances de la ville de Bienne

Versicherung/ Assurance

Versicherung ist Sache der Teilnehmenden/
L'assurance est la responsabilité des participants

Kosten/ Frais

250.- bis 800.-

Die Projekte des Jungen Theaters Biel können nur durch die Unterstützung und Finanzierung des Vereins Junges Theater Biel realisiert werden. Deswegen sind wir auf alle finanziellen Unterstützungen angewiesen, auch auf Projektbeiträge der Teilnehmer*innen. Das Junge Theater Biel will seine Angebote jedoch allen zugänglich machen. Aus diesem Grund wird anstelle eines fixen Betrages jeweils eine Bandbreite angegeben, innerhalb welcher sich der individuelle Beitrag bewegen sollte. Finanzielles sollte kein Hindernis an einer Teilnahme sein: Falls auch der Mindestbeitrag finanziell nur schwer tragbar ist, kontaktieren Sie bitte Isabelle Freymond.

250.- à 800.-

Les projets du Jeune Théâtre Bienne ne peuvent être réalisés que grâce au soutien et au financement de l'association Junges Theater Biel. C'est pourquoi nous sommes tributaires de tout soutien financier, y compris des contributions des participants aux projets. Cependant, le Jeune Théâtre Bienne veut rendre ses offres accessibles à tous. C'est pourquoi, au lieu d'un montant fixe, on donne une fourchette dans laquelle la contribution individuelle doit se situer. Les considérations financières ne doivent pas constituer un obstacle à la participation : Si même la contribution minimale est financièrement difficile à supporter, veuillez contacter Isabelle Freymond.

IBAN:CH57 0900 0000 8564 2948 3

Verein JUNGES THEATER BIEL, 2500 BIEL/BIENNE



Der Verein Junges Theater Biel trägt das aufs Spielen ausgerichtete theaterpädagogische Angebot am Standort Biel: professionelle, zweisprachige und integrative Inszenierungen zwischen Schauspiel, Oper, Musik, Bewegung und Performance.

Wir als Verein finanzieren die Projekte des Jungen Theater Biel zu einem grossen Teil, welches im Programm des Theaters Biel Solothurn TOBS beworben und gespielt wird. Es besteht also eine enge Zusammenarbeit mit dem Theater, aber die finanzielle Verantwortung für das Junge Theater am Standort Biel liegt ausschliesslich beim Verein Junges Theater Biel.

Werden Sie Mitglied, Gönner*in und unterstützen Sie uns.

Mehr Infos unter: www.vereinjtbc.ch

L'association Junges Theater Biel est responsable du programme d'éducation théâtrale orienté vers le jeu à Bienne : des productions professionnelles, bilingues et intégratives entre le théâtre, l'opéra, la musique, le mouvement et la performance.

En tant qu'association, nous finançons une grande partie des projets du Junges Theater Biel, qui sont annoncés et présentés dans le programme du Theater Biel Solothurn TOBS. Il existe donc une étroite collaboration avec le théâtre, mais la responsabilité financière du Théâtre Junges sur le site de Bienne incombe exclusivement à l'association du Théâtre Junges de Bienne.

Devenez membre ou mécène et soutenez-nous.

Plus d'informations : www.vereinjtbc.ch